

Distr.
GENERAL

S/1994/818
12 July 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О ПОЛОЖЕНИИ В АБХАЗИИ, ГРУЗИЯ

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В дополнение к моим докладам от 6 и 16 июня 1994 года о положении в Абхазии, Грузия (S/1994/529/Add.1 и S/1994/725), настоящий доклад представляется в ответ на просьбы, содержащиеся в письме Председателя Совета Безопасности от 16 июня 1994 года (S/1994/714) и в резолюции 934 (1994) Совета Безопасности от 30 июня 1994 года.
2. Также в соответствии с просьбой Совета Безопасности продолжались консультации с правительством Грузии, абхазскими властями, представителями Российской Федерации и миротворческих сил Содружества Независимых Государств (СНГ) в целях достижения четкого понимания по конкретным вопросам в связи с решением Совета о пересмотре мандата Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ) и увеличении ее численности.
3. В ходе этих консультаций обе стороны, а также представители Российской Федерации и миротворческих сил СНГ вновь заявили о своей поддержке дальнейшего и расширенного присутствия МООННГ и в предварительном порядке одобрили ее предлагаемый мандат, кратко изложенный в моем докладе от 6 июня (S/1994/529/Add.1, пункт 7). Представители миротворческих сил СНГ вновь подтвердили свое намерение стремиться к установлению тесного сотрудничества и координации с расширенной МООННГ.

II. МАНДАТ И ЗАДАЧИ

4. На основе этих консультаций и заверений, а также в свете задач, предусмотренных для военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в Соглашении о прекращении огня и разъединении сил (далее именуемом Соглашением), подписанном в Москве 14 мая 1994 года (S/1994/583, приложение I), я готов представить на рассмотрение Совета Безопасности описание задач, которые, если Совет примет соответствующее решение, будет выполнять расширенная МООННГ, и концепции ее операций.

5. Предлагается возложить на МООННГ следующие задачи:

- a) наблюдение за соблюдением Соглашения и проверка его соблюдения;
- b) наблюдение за действиями миротворческих сил СНГ в рамках Соглашения;
- c) проверка - путем наблюдения и патрулирования - того, чтобы войска не оставались в зоне безопасности и не возвращались в нее и чтобы тяжелая боевая техника не оставалась и не вводилась вновь в зону безопасности или зону ограничения вооружений;
- d) контроль за районами хранения тяжелой боевой техники, выведенной из зоны безопасности и зоны ограничения вооружений;
- e) контроль за выводом войск Республики Грузии из Кодорского ущелья в места дислокации за пределами Абхазии;
- f) регулярное патрулирование Кодорского ущелья;
- g) расследование по просьбе любой из сторон или миротворческих сил СНГ или же по своей собственной инициативе сообщенных или предполагаемых случаев нарушения Соглашения и стремление урегулировать такие инциденты.

6. Следует напомнить, что в Протоколе к Соглашению предусматривается, в частности, что миротворческие силы СНГ будут "прилагать максимальные усилия для поддержания прекращения огня и обеспечения его неукоснительного соблюдения . . . Они будут следить за осуществлением Соглашения и Протокола к нему в отношении зоны безопасности". С учетом этих и других положений Соглашения предполагается, что миротворческие силы СНГ будут в соответствии со своим мандатом в рамках Соглашения выполнять задачи, параллельные задачам МООННГ, указанным в пунктах 5a, c, e и f выше. Следует указать, что действия миротворческих сил СНГ будут ограничены зоной безопасности, Кодорским ущельем, а также прибрежными водами и воздушным пространством зоны ограничения вооружений (см. S/1994/529/Add.1, пункт 5). МООННГ, с другой стороны, будет действовать в зоне безопасности, зоне ограничения вооружений, Кодорском ущелье и, в соответствии с договоренностью сторон, в любом другом районе, необходимом ей для выполнения своего мандата.

III. КОНЦЕПЦИЯ ОПЕРАЦИЙ

7. В настоящее время МООННГ продолжает выполнять задачи, возложенные на нее Советом Безопасности в его резолюции 881 (1993) от 4 ноября 1993 года. По состоянию на 12 июля 1994 года ее численность составляет 39 военных наблюдателей. Направление в район действия Миссии 55 военных наблюдателей с целью увеличения ее численности до утвержденной должно завершиться к концу июля. Главный военный наблюдатель создал две штаб-квартиры секторов в Гали и Зугдиди.

8. Члены Совета Безопасности помнят, что 5 февраля 1994 года я направил техническую миссию в этот район для изучения путей развертывания возможной операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в соответствии с двумя вариантами, описанными в пункте 22 моего доклада от 25 января 1994 года (S/1994/80). Хотя из-за ограниченности свободы передвижения и доступа группа не смогла представить подробный план ни по одному из

/...

вариантов, некоторые из ее выводов оказались полезными для разработки плана операций, изложенного в настоящем докладе. При разработке этого плана и развертывания МООННГ в пределах представленной информации была учтена концепция операций миротворческих сил СНГ.

9. Если Совет Безопасности утвердит задачи, предлагаемые для МООННГ в пункте 5 выше, то они будут выполняться расширенной МООННГ, управление которой по-прежнему будет осуществляться Организацией Объединенных Наций в лице Генерального секретаря, действующего под руководством Совета Безопасности. Командование и контроль на местах будут осуществляться Главным военным наблюдателем, который будет по-прежнему представлять доклады Генеральному секретарю, в частности об осуществлении Соглашения, любых нарушениях и их расследовании МООННГ, а также о других соответствующих событиях. Кроме того, МООННГ своим присутствием в районе будет способствовать созданию благоприятных условий для безопасного и упорядоченного возвращения беженцев и перемещенных лиц.

10. Штаб-квартира МООННГ будет по-прежнему находиться в Сухуми, кроме того, будут созданы три секторальные штаб-квартиры - в Сухуми, Гали и Зугдиди, а также отделение связи в Тбилиси (см. карту, прилагаемую к настоящему докладу).

11. Для эффективного выполнения своих функций по наблюдению МООННГ потребуются стационарные группы и передвижные патрули. Предполагается, что три передвижных патруля потребуются в секторе Сухуми для патрулирования Кодорского ущелья, наблюдения за районом хранения вооружений абхазской стороны и проведения расследований за пределами зон безопасности и ограничения вооружений. В секторах Гали и Зугдиди потребуется в общей сложности шесть стационарных групп и шесть передвижных патрулей. В зависимости от потребностей на местах эти группы будут развернуты либо в основных контрольно-пропускных пунктах миротворческих сил СНГ, либо в их батальонных штабах. Они будут осуществлять патрулирование и проводить расследования в зонах безопасности и ограничения вооружений, а также наблюдать за районом хранения вооружений грузинской стороны. Такая организация должна быть достаточно гибкой, чтобы можно было приспосабливаться к возможным изменениям в планах миротворческих сил СНГ. В гористых и менее доступных районах будет осуществляться патрулирование на вертолетах.

12. В целях выполнения указанных выше задач в соответствии с описанной концепцией операций предполагается, что МООННГ потребуется в общей сложности 136 военных сотрудников, включая необходимый военно-медицинский персонал, при поддержке международных и местных гражданских сотрудников. Следует отметить, что в связи с трудными условиями на местах, плачевным состоянием инфраструктуры, нехваткой местного персонала, обладающего необходимыми навыками, и отсутствием необходимых услуг требуемая численность вспомогательного международного персонала будет значительно более высокой, чем обычно.

13. Необходимо, чтобы военные наблюдатели МООННГ обладали полной свободой передвижения и доступом к средствам связи и объектам инспектирования, а также пользовались другими правами, необходимыми для выполнения поставленных перед ними задач. В этой связи обе стороны заверили, что МООННГ будет обеспечена необходимая свобода передвижения для выполнения ее мандата. МООННГ и ее персоналу необходимо также предоставить все соответствующие привилегии и иммунитеты, предусмотренные Конвенцией о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций. Таким образом, будет доработано соглашение о статусе Миссии с Грузией и окончательно решены необходимые организационные вопросы с абхазскими властями, с тем чтобы МООННГ могла эффективно действовать. Поскольку Сочи, Российская Федерация, будет одним из основных пунктов ввода персонала и техники, а также поставки

/...

предметов снабжения для Миссии, нужно будет также проработать соответствующие организационные вопросы с Российской Федерацией.

IV. СОТРУДНИЧЕСТВО И КООРДИНАЦИЯ МЕЖДУ МООННГ И МИРОТВОРЧЕСКИМИ СИЛАМИ СНГ

14. МООННГ будет действовать независимо от миротворческих сил СНГ, однако поддерживать с ними тесное сотрудничество и координацию. Кроме того, МООННГ будет поддерживать тесные контакты с обеими сторонами и воинскими контингентами Российской Федерации в зоне конфликта.

15. В пределах имеющихся в распоряжении МООННГ ограниченных пока ресурсов для установления связей с уже осуществляемыми операциями миротворческих сил СНГ и те и другие силы приступили к налаживанию оперативного сотрудничества. Миротворческие силы СНГ создали совместный главный штаб командования СНГ в Сухуми и зональные штабы в Гали и Зугдиди. Они завершили свое развертывание и установили контрольно-пропускные пункты на всей территории зоны безопасности. Войска СНГ продолжают операции по разминированию в районе своего развертывания. Миротворческие силы СНГ также приступили к наблюдению за прибрежными водами и воздушным пространством в зоне безопасности и зоне ограничения вооружений.

16. Сотрудничество и координация между МООННГ и миротворческими силами СНГ будут осуществляться на четырех уровнях: штабов сил, зональных штабов в секторах, группы МООННГ по наблюдению с батальоном СНГ, а также патруля МООННГ с патрулями СНГ, на контрольно-пропускных пунктах и т.д. На первых двух уровнях сотрудничество и координация будут обеспечиваться как путем регулярного проведения еженедельных совещаний, так и путем ежедневных оперативных контактов, а на остальных двух уровнях - посредством ежедневных оперативных контактов. На всех четырех уровнях МООННГ и миротворческие силы СНГ будут обязаны постоянно информировать друг друга о позициях, патрулях и оперативных планах. Все оперативные вопросы в принципе будут решаться на возможно более низком уровне и передаваться на вышестоящий уровень лишь в том случае, если на более низком уровне соглашения достичь не удалось.

17. Решения, касающиеся как МООННГ, так и миротворческих сил СНГ, будут приниматься на основе консультаций. Расследования в зоне безопасности и в Кодорском ущелье будут вестись совместными группами по расследованию под руководством представителей МООННГ и при участии представителей миротворческих сил СНГ. В остальных районах операции расследования будут проводиться МООННГ. Если МООННГ и миротворческие силы СНГ не могут прийти к согласованному выводу, то каждый командир сообщает свои выводы с указанием того, что соглашения достичь не удалось, в свой штаб для урегулирования вопроса на политическом уровне.

18. В случае создания совместной комиссии двумя сторонами и миротворческими силами СНГ представители МООННГ будут принимать участие в ее совещаниях. Эти совещания будут проходить под председательством представителя миротворческих сил СНГ, кроме случаев, касающихся сообщенных или предполагаемых нарушений Соглашения, когда функции председателя будет выполнять представитель МООННГ.

19. Хотя в соответствии со сложившейся практикой деятельности по поддержанию мира за безопасность персонала МООННГ отвечают местные власти, представители миротворческих сил СНГ вновь заявили, что в районе своего развертывания силы примут надлежащие меры для обеспечения безопасности персонала МООННГ. Кроме того, если миротворческие силы СНГ сочтут необходимым начать военные действия для самообороны, то их силы обеспечат безопасность МООННГ и другого персонала Организации Объединенных Наций.

20. Если Совет Безопасности примет решение утвердить новый расширенный мандат МООННГ, я намереваюсь направить письмо Председателю Совета СНГ, в котором будут определены соответствующие роли и функции МООННГ и миротворческих сил СНГ.

V. ПОСЛЕДНИЕ СОБЫТИЯ

21. Ситуация на местах является относительно спокойной и с прибытием в район миротворческих сил СНГ улучшилась. Вместе с тем положение в Кодорском ущелье остается напряженным.

22. По непроверенным сообщениям из района, грузинская и абхазская стороны завершили вывод войск и тяжелой боевой техники из своих соответствующих сторон зоны безопасности под контролем миротворческих сил СНГ в соответствии с Соглашением от 14 мая. В связи с ограничениями своего нынешнего мандата МООННГ не имела возможности проверить конкретные подробности вывода. Кроме того, были выбраны районы для хранения вооружений.

23. Ведется подготовка к началу программы добровольного возвращения беженцев и перемещенных лиц в соответствии с договоренностью сторон. Оперативный этап, начинающийся с регистрации тех, кто изъявил желание вернуться, вероятнее всего, начнется в ближайшие две недели. С учетом процесса проверки, о котором договорились стороны, первое мероприятие по репатриации при содействии Управления Верховного комиссара по делам беженцев (УВКБ) может начаться в первых числах сентября. Тем временем, согласно имеющимся сообщениям, в известных масштабах продолжается спонтанное возвращение. Хотя независимую проверку масштабов этого явления провести не удалось, эта репатриация, как представляется, усилилась в период перед развертыванием миротворческих сил СНГ и непосредственно после их развертывания. Вместе с тем это спонтанное возвращение привело к соответствующему увеличению числа жертв, подорвавшихся на минах. Как сообщается, особенно серьезно проблема мин стоит в Гальском районе.

24. Значительная по своим масштабам спонтанная репатриация, безусловно, осложнила положение на местах и легла дополнительным бременем на инфраструктуру, а поскольку на таких репатриантов не распространяются процедуры и гарантии, согласованные между сторонами по четырехстороннему соглашению от 4 апреля 1994 года (S/1994/397, приложение II), в настоящее время делается все возможное для того, чтобы в кратчайшие сроки начать организованный процесс репатриации. Согласно договоренности сторон, для того, чтобы этот процесс, функции ведущего учреждения в рамках которого выполняет УВКБ, вступил в оперативный этап, обязательно необходим определенный минимальный период времени. Одним из важных факторов, оказывающих влияние на этот процесс, является получение необходимых средств, которые срочно требуются для закупки и доставки предметов чрезвычайной помощи и помощи на цели восстановления, а также обеспечения кадровой и административной поддержки на уровне, необходимом для успешного управления операцией. Тем временем были определены и соответствующим образом готовятся транспортные средства, транзитные пункты и объекты размещения. В ближайшие дни сотрудники по вопросам репатриации будут находиться на местах.

/...

Мировая продовольственная программа обеспечивает создание в регионе запасов продовольствия на начальный этап. Были определены учреждения-исполнители, и некоторым потенциальным донорам были направлены просьбы о внесении взносов натурой.

25. Что касается политических аспектов, то Специальный посланник Генерального секретаря посол Эдуард Бруннер посетил район для проведения обсуждений с обеими сторонами. После его визита был проведен очередной раунд политических переговоров, состоявшийся в Сочи 7 и 8 июля 1994 года. Совету Безопасности в соответствующее время будет представлена информация о результате этих переговоров. Обе стороны и представитель Российской Федерации вновь выразили настоятельное желание, чтобы Организация Объединенных Наций продолжала активно участвовать в деятельности по достижению политического урегулирования.

VI. ЗАМЕЧАНИЯ

26. Как известно членам Совета, министр иностранных дел Российской Федерации в своем письме на мое имя от 21 июня 1994 года (S/1994/732, приложение) указал, что миротворческие силы СНГ вводятся сроком на шесть месяцев. Если Совет согласится с мандатом и концепцией операций расширенной МООННГ, описанными в настоящем докладе, то я рекомендую утвердить расширенный мандат МООННГ соответствующей численности также на шестимесячный период.

27. Кроме того, я в кратчайшие сроки представлю добавление к настоящему докладу об административных и финансовых последствиях описанной выше операции.

28. Если Совет Безопасности примет решение расширить МООННГ в соответствии с предложением, то необходимые дополнительные военные наблюдатели будут предоставлены правительствами с учетом принятого принципа справедливого географического представительства. Я уже обратился к ряду правительств, с тем чтобы в неофициальном порядке выяснить, готовы ли они предоставить наблюдателей. Как только я получу их ответы, я представлю Совету свои рекомендации в этом отношении.

29. Я буду постоянно информировать Совет Безопасности об операциях, осуществляемых МООННГ в рамках ее расширенного мандата. Все вопросы, которые могут затронуть характер ее функций, в частности в рамках ее совместного развертывания с миротворческими силами СНГ, будут представляться на рассмотрение Совета.

30. Если Совет Безопасности примет мои рекомендации, содержащиеся в настоящем докладе, то это будет первым случаем, когда Совет будет рассматривать вопрос о расширении мандата МООННГ с целью включения в него функций наблюдения и контроля за осуществлением Соглашения миротворческими силами, созданными Содружеством Независимых Государств в одной из бывших республик Советского Союза. Это будет еще одним шагом в новом направлении сотрудничества в области операций по поддержанию мира между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями и объединениями, как это уже делается с Организацией африканского единства, Организацией американских государств, Европейским союзом и Организацией Североатлантического договора. Я убежден, что первое совместное мероприятие между Организацией Объединенных Наций и Содружеством Независимых Государств будет способствовать повышению эффективности усилий государств по укреплению мира и безопасности в эту беспокойную эпоху.

/...